

Mélanie Hisquin

Lachenal 73130 Saint-Colomban-des-Villards
Phone number : (+33) (0) 7 85 09 97 07 E-mail : melaniehisquin@icloud.com

TRANSLATOR, INTERPRETER, LANGUAGE TRAINER

Languages

- French – native language
- English – native level
- German – native level
- Russian – fluent
- Portuguese – fluent
- Spanish - fluent
- Chinese – fluent

Work experience

Freelance translator/interpreter

Since 2003

- Technical translations from German, English, Russian, Chinese into French (mechanical engineering, legal documents, tourism brochures, press releases, software help manuals...)
- Simultaneous interpreting from German, English, Russian into French and from Russian into English (press conference, commercial meetings, international organisations...)

German teacher, French School of Shanghai, China

May 2010 – June 2014

- Teach middle and high school students, prepare them for the final examination (French baccalauréat)
- Support exam preparation for students studying Russian and Portuguese by mail
- Coordinate the German department of the school

Education

Masters in Cultural Identities, Russian, Arab & Asian worlds, Lyon III, France

2003-2004

Cultures of the different worlds with special emphasis on the Russian world (grammar, literature, translation)

Degree in Translation, ETI, University of Geneva, Switzerland

1997-2003

Translation from German, English and Russian into French – general, economics, legal